



Boek, boek, boek!



Rom, bom, bom, *de voorleestrom!*
Kom, kom, kom, de voorleestrom!



Boek, boek, boek, ben jij, ben jij
op zoek, zoek, zoek op zoek naar mij?
Boek, boek, boek, dan kom maar gauw
want ik ben net op zoek naar jou!



Ik flapper met mijn oren
want ik wil alles horen.
Ik wapper met mijn handen
en wiebel met mijn bil.

Ik zit al bijna stil..., al bijna, bijna stil....



Boek, boek, boek, ben jij, ben jij
op zoek, zoek, zoek op zoek naar mij?
Boek, boek, boek, dan kom maar gauw
want ik ben net
op zoek naar jou!



Tjef Westendorp



BoekStart

Luister naar het liedje in 10 verschillende talen op boekstart.nl



Bok bok bok!



Bom, bom, bom

Trumman slår hej hej!

Bom, bom, bom. En bok för dig och mig



Bok bok bok vad söker du?

Är det mig du söker nu?

Bok bok bok kom snart till mig

För jag letar efter dig



Jag spetsar mina öron

För jag vill höra allt

Mina händer vinkar

Och benen hjälper till

Jag sitter nästan still... nästan nästan still...



Bok bok bok vad söker du?

Är det mig du söker nu?

Bok bok bok kom snart till mig

För jag letar efter dig



Fiep Westendorp

Kitap Kitap!



Gel Gel *okumaya gel*
sen sen sen ve ben ben ben!



Kitap Kitap, sen misin
ariyormussun beni
Kitap Kitap cabuk gel
okuyalım beraber



her sozu duymak icin

actim kulaklarimi
ellerim hep havada
otur otur yanima!
sakin sakin dinlerim...
dinlerim hep seni.



Fiep Westendorp



ንዕ ንዑ ናባይ ንዑ



መጽሓፍ መጽሓፍ ንስኻ ዲኻ
አብ ምድላይ ንዓይ ዘለኻ፤
መጽሓፍ መጽሓፍ መጽሓፍ በል ቀልጥፍ
ምኽንያቱ ኣነ ክደልየካ ጸኒሐ



መጽሓፍ መጽሓፍ ንስኻ ዲኻ

አብ ምድላይ ንዓይ ዘለኻ
መጽሓፍ መጽሓፍ በል ቀልጢፍካ ምጻእ
ምኽንያቱ ኣነ ክደልየካ ጸኒሐ



ኣነ ብእዝይ የጸናጽን

ምኽንያቱ ኹሉ ክሰምዖ ደልየ
ኣነ ኢደይ የንቀሳቕስ መዓኮረይ የንቀሳቕስ
ቀሪበ ሱቕ ክብል



መጽሓፍ መጽሓፍ ንስኻ ዲኻ
አብ ምድላይ ንዓይ ዘለኻ
መጽሓፍ መጽሓፍ በል ቀልጢፍካ ምጻእ
ምኽንያቱ ኣነ ክደልየካ ጸኒሐ



Fiep Westendorp



Libro, libro, libro!



Rom, bom, bom, *leyendo con clamor!!*
Ven, ven, ven, en voz alta lee!



Libro, libro, ¿así es?

¿Mirándome, mirándome, buscándome?
Libro, libro, ven (a mí) ya rápido
¡Sólo quiero encontrarte!



Yo sacudo mis oídos

quiero escucharlo todo
Agito mis manos
y tambaleo mi trasero.

Estoy casi callado..., casi, casi callado...



Libro, libro, ¿así es?

¿Mirándome, mirándome, buscándome?
Libro, libro, ven ya rápido
¡Sólo quiero encontrarte!



Fiep Westendorp



Daj, daj, daj!



Rembēben *czytamy te*
książki dla ciebie i mnie.



Daj, daj, daj, twój śmiech, mój śmiech!

Czytamy, bo to fajne jest.

Chodź, chodź, chodź tu szybko,
bo szukam cię cały dzień i noc.



Złap się za swe uszy,

bo czytam z mojej duszy.

I podnieś w górę ręce!

Ja skaczę i się kręcę.

Patrz, jak szczęśliwy jestem, jestem, jestem..



Daj, daj, daj, twój śmiech, mój śmiech!

Czytamy, bo to fajne jest.

Chodź, chodź, chodź tu szybko, bo
szukam cię cały
dzień i noc.



Fiep Westendorp



书, 书, 书



一起唱!

看书看, 我们——
来出来, 我们——一起拍!
书, 书, 书, 请不不要迟疑;
是你、是你要找的就是你



扑, 扑, 扑, 快飞飞扑过来
要找要找的就是你!

我煽动我的双耳耳,

因我要成为千里里里耳耳
我摇摆——双小小手手,
和扭动着屁屁
我要安静坐好,
安静安静坐好...



请不不要迟疑;

书, 书, 书,

是你、是你要找的就是你
扑, 扑, 扑, 快飞飞扑过来
要找要找的就是你!



Fiep Westendorp



Livre, livre!



Boum boum boum *le tambourin!*
Une histoire donc viens viens viens



Livre livre que fais-tu?

Me cherches me cherches-tu ?

Livre livre viens donc là

Car je ne cherche plus que toi



J'ouvre grand mes oreilles

Pour entendre chaque merveille

Je danse avec mes mains et

Je bouge mon popotin

Puis doucement je m'assois.

Et je ne bouge pas

Livre livre que fais-tu?

Me cherches me cherches-tu ?

Livre livre viens donc là

Car je ne cherche plus

que toi



Fiep Westendorp



Book book book!



Rum-pum-pum *the reading drum!*
Rum-pum-pum the reading drum!



Book book book oh could it be
you're look look look looking for me
I can't wait to read you, too
Cause book book book how I love you



I grow great big ears

From the stories that I hear
I clap clap clap my hands and
stomp stomp stomp my feet

Then sit stil as can be... I sit stil as can be

Book book book oh could it be
you're look look look looking for me
I can't wait to read you too
Cause book book book
how I love you



Fiep Westendorp





Rom, bom, bom, **de voorleestrom!**

(sto, sto, sto...)

Kom, kom, kom, de voorleestrom! (sto, sto, sto...)

Ađres, ađres, ađres

Ma d-cek d-cek yazzun yazzun, yazzun xa-fi

Ađres, ađres, ađres ewa ased deyya

Menzi nec yellaħ azzuy xa-fec

Ađres, ađres, ađres

Ma d-cek d-cek yazzun yazzun, yazzun xa-fi

Ađres, ađres, ađres ewa ased deyya Menzi nec yellaħ

azzuy xa-fec

Ad'zzarzey imezzuyen inu Menzi xsey

ad tesriy ikurci Ad'ciyyay ss ifassen inu

Ad'ssenhazzey tajaenit inu Agway ad qqimiy

nican, erayen erayen nican

Ađres ađres ađres

Ma d-cek, d-cek yazzun yzzun, yazzun xa-fi

Ađres, ađres, ađres, ewa ased deyya Menzi nec

yellaħ azzuy xa-fec



Fiep Westendorp

طب طب



طب طب
افتح الباب
يا اطفال
انا كتاب
طب طب
افتح الباب
يا كتاب هيا هيا
هيا تجي تلعب معايا
يا كتاب قلبت عليك
درك انا راني فرحان بيبك

نصفق بيديا
ونسمعلك بوذنيا
نقر برجليا
تجي عندي والا نجيك
راني نستنى فيك
وانايا راني فرحان بيبك
يا كتاب هيا هيا
هيا تجي تلعب معايا
يا كتاب قلبت عليك
درك انا راني فرحان بيبك



Fiep Westendorp